



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קכ"ד ע"ב

פרשת חיי שרה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קכ"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

הוּו וְאַתְקַיְמוּ כְּמָא דְאַתְ אָמַר וַיְהִי חַיִּי שָׂרָה. וְכֵן וְאַלֶּה יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אַבְרָהָם. וְאִי תִימָא
הָכִי נְיָמִי כְּתִיב בְּיִשְׁמַעְאֵל דְּכְתִיב, (בראשית כה) שְׁנֵי חַיֵּי יִשְׁמַעְאֵל. אֲלָא בְּתִשְׁבָּה
אַהֲדָר, וְעַל דָּא קָרִי (ביומוי) וַיְהִי:

תרגום לעברית

אַבְל אוֹתָם הַיָּמִים שֶׁל הַצְּדִיקִים הָיוּ וְהַתְקַיְמוּ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וַיְהִי חַיִּי שָׂרָה, וְכֵן וְאַלֶּה
יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אַבְרָהָם. וְאִם תֵּאמַר, כִּי גַם כְּתוּב בְּיִשְׁמַעְאֵל, שְׁכָתוּב (בראשית כה) שְׁנֵי
חַיֵּי יִשְׁמַעְאֵל? אֲלָא שְׁחֲזַר בְּתִשְׁבָּה, וְעַל כֵּן קָרָא בְּיָמָיו וַיְהִי.

טקסט הזוהר

וְתִמָּת שָׂרָה בְּקִרְיַת אֲרֻכָּה. רַבִּי אַבָּא אָמַר כְּגִוּוֹנָא דָּא לֹא הָוּוּ בְּכָל נָשִׁי עַלְמָא דְהָא אֲתִמָּר
חוּשְׁבֵּן יוֹמָהָ וּשְׁנָהָ וְקִיּוּמָהָ בְּעַלְמָא וְהָהוּא אֲתֵר דְּאַתְקַבְּרַת בֵּיהּ. אֲלָא לְאַחֲזָאָה דְלֹא
הָוָה כְּשָׂרָה בְּכָל נָשִׁי עַלְמָא.

וּתְמַת שָׂרָה בְּקִרְיַת אֶרְבֶּעַ. רַבִּי אָבָא אָמַר, כְּמוֹ זֶה לֹא הָיוּ בְּכָל נָשׁוֹת הָעוֹלָם, שֶׁהָרִי נֶאֱמַר חֲשֹׁבֹן יְמֶיהָ וּשְׁנוֹתֶיהָ וְקִיּוּמָהּ בְּעוֹלָם וְאוֹתוֹ הַמָּקוֹם שָׁבוּ הִיא נִקְבְּרָה. אֲלֹא לְהֵרָאוֹת שֶׁלֹּא הִיָּתָה כְּמוֹ שָׂרָה בְּכָל נָשׁוֹת הָעוֹלָם.

טקסט הזהיר

וְאִי תִימָא הָא מְרִים דְּכְתִיב (במדבר כ) וּתְמַת שֵׁם מְרִים וּתְקַבֵּר שֵׁם. בְּגִין לְאַחֲזָא סְרַחְנָא דִּישְׂרָאֵל קָא אָתָא, דִּהָא מְיָא לָא אָזְלִי לְהוּ בִּישְׂרָאֵל אֲלֹא בְּזִכּוּתָא דְּמְרִים. אֲבָל לָא אֲתָמַר בְּמִיתָתָהּ כְּמָה דְּאֲתָמַר בְּשָׂרָה.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר הִנֵּה מְרִים, שְׁכַתּוֹב (במדבר כ) וּתְמַת שֵׁם מְרִים וּתְקַבֵּר שֵׁם - זֶה בָּא לְהֵרָאוֹת אֶת סְרַחְוֹנִים שֶׁל יִשְׂרָאֵל, שֶׁהָרִי הַמִּים לֹא הִלְכוּ בִּישְׂרָאֵל אֲלֹא בְּזִכּוּת מְרִים. אֲבָל לֹא נֶאֱמַר בְּמִיתָתָהּ כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בְּשָׂרָה.

טקסט הזהיר

רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח (קהלת י) אֲשֶׁרִיף אֶרֶץ שְׁמֶלְכָהּ בֶּן חוּרִין וְשָׂרִיף בָּעֵת יֹאכְלוּ. הָאִי קָרָא (צה ב) אוֹקְמוּהָ חֲבֵרִיָּא, אֲבָל אֵית לֶן לְאַסְתַּכְלָא בֵּיהּ, דִּזְכָּאִין אֵינּוֹן יִשְׂרָאֵל דְּקוּדְשָׁא בְּרִיף הוּא יְהִי לֹון אוֹרִיָּתָא לְמַנְדַּע כָּל אוֹרְחִין סְתִימִין וּלְאַתְגְּלִיָּא לֹון רִזִּין עֲלָאִין וְהָא אֲתָמַר.

תרגום לעברית

רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח, (קהלת י) אֲשֶׁרִיף אֶרֶץ שְׁמֶלְכָהּ בֶּן חוּרִים וְשָׂרִיף בָּעֵת יֹאכְלוּ. הַפְּסוּק הַזֶּה בְּאוֹרוֹהוּ הַחֲבֵרִים, אֲבָל יֵשׁ לָנוּ לְהַסְתַּכֵּל בּוֹ, שֶׁאֲשֶׁרִיָּהֶם יִשְׂרָאֵל שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא נָתַן לָהֶם תּוֹרָה לְדַעַת כָּל הַדְּרָכִים הַנִּסְתָּרוֹת וּלְגַלּוֹת לָהֶם סוּדוֹת עֲלִיוֹנִים, וְהָרִי זֶה נִתְבָּאֵר.

אֲשֶׁרֶיהָ אֶרֶץ, דָּא אֶרֶץ הַחַיִּים, בְּגִין דְּמַלְכָּא דִּילָהּ אֲזַמִּין לָהּ כָּל בְּרַכָּאן דְּאִתְבְּרָא מֵאַבְהֶן
עֲלָאִין, רָזָא דּוּא' וְדִאִיהוּ קִיַּמָּא לְאַרְקָא עֲלָהּ בְּרַכָּאן תְּדִיר, וְאִיהוּ בֶּן חוּרִין בֶּן יוֹבְלָא
דְּאַפִּיק עֲבָדִין לְחִירוֹ, בְּרָא דְעֲלָמָא עֲלָהּ דְאַפִּיק תְּדִיר כָּל חַיִּין וְכָל נְהִירוֹ וְכָל מִשְׁחָ
רְבוּת, וְכָלֹא אָעִיד (נ' א' אנגיד) הָאִי בְּרָא בּוֹכְרָא לְהָאִי אֶרֶץ כְּמָא דְאַתְּ אָמַר (שמות ד)
בְּנֵי בְּכָרֵי יִשְׂרָאֵל, וּבְגִין כֹּה אֲשֶׁרֶיהָ אֶרֶץ.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרֶיהָ אֶרֶץ - זוֹ אֶרֶץ הַחַיִּים, מִשּׁוּם שֶׁהַמֶּלֶךְ שָׁלָה מִזְמִין לָהּ כָּל הַבְּרָכוֹת שֶׁהִתְבְּרָכָה
מִהָאֲבוֹת הָעֲלִיּוֹנִים, הַסּוֹד שֶׁל וָא' ו', שֶׁהוּא עוֹמֵד לְהַרְיֵק עָלֶיהָ בְּרָכוֹת תָּמִיד, וְהוּא בֶּן
חוּרִים, בֶּן הַיּוֹבֵל שֶׁמוֹצִיא אֶת הָעֲבָדִים לְחֵירוֹת, בֶּן הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן שֶׁמוֹצִיא תָּמִיד אֶת כָּל
הַחַיִּים וְכָל הָאוֹר וְכָל שֶׁמֶן מִשְׁחָה, וְהַכֹּל מִשְׁפִּיעַ הֵבֶן הַבְּכוֹר הַזֶּה לְאֶרֶץ הַזֶּה, כְּמוֹ
שֶׁנֶּאֱמַר (שמות ד) בְּנֵי בְּכָרֵי יִשְׂרָאֵל, וּמִשּׁוּם כֹּה אֲשֶׁרֶיהָ אֶרֶץ.

טקסט הזוהר

וּמָה דְּאִתְמַר אִי לָהּ אֶרֶץ שֶׁמֶלְכָּהּ נֶעַר כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ, דְּהָאִי אֶרֶץ תְּתַאֲה וְעֲלָמָא תְּתַאֲה
לֹא יִנְקָא אֱלָא מִגּוֹ שְׁלִטְנוּתָא (דעילא) דְּעֶרְלָה. וְכָלֹא מִהֵוּא מַלְכָּא דְּאַקְרִי נֶעַר כְּמָה
דְּאוּקְמוּהָ. וְוִי לְאַרְעָא דְּאַצְטָרִיךְ לִינְקָא הָכִי.

תרגום לעברית

וּמָה שֶׁנֶּאֱמַר אִי לָהּ אֶרֶץ שֶׁמֶלְכָּהּ נֶעַר, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרוּהָ, שֶׁהָאֶרֶץ הִתְחַתְּוֹנָה הַזֶּה וְהָעוֹלָם
הָעֲלִיּוֹן לֹא יוֹנְקִים אֱלָא מִתּוֹה שְׁלִטוֹן [של מעלה] שֶׁל הָעֶרְלָה, וְהַכֹּל מֵאוֹתוֹ הַמֶּלֶךְ
שֶׁנֶּקְרָא נֶעַר, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרוּהָ - אוֹי לְאֶרֶץ שֶׁצְרִיכָה לִינְקָה כֹּה.

תא חזי, האי נער

תרגום לעברית

בא ראה, הנער הזה אין לו מעצמו כלום, רק כשנוטל ברכות לעתים ידועים, וכל הפעמים שנמנעו ממנו, ונפגמה הלכנה ונחשכת, והברכות נמנעות ממנו. אוי לעולם שצריך לינק בפעם הזו. ועוד, בכמה דינים נדון העולם הזה טרם יונק ממנו, שהכל מתקיים בדין ונעשה, ונתבאר [כך].

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.